

A
AN INTRODUCTION TO DERIVATIVES
AND RISK MANAGEMENT
(9th Edition)

衍生工具 与风险管理

(原书第9版)

唐·钱斯

Don M. Chance

路易斯安那州立大学

著

(美)

罗伯特·布鲁克斯

Robert Brooks

阿拉巴马大学

丁志杰 谢蓉蓉 郭凯 等译



金

AN INTRODUCTION TO DERIVATIVES
AND RISK MANAGEMENT
(9th Edition)

衍生工具 与风险管理

(原书第9版)

唐·钱斯

Don M. Chance

路易斯安那州立大学

(美)

著

罗伯特·布鲁克斯

Robert Brooks

阿拉巴马大学

丁志杰 谢蓉蓉 郭凯 等译



机械工业出版社
China Machine Press

图书在版编目 (CIP) 数据

衍生工具与风险管理 (原书第 9 版) / (美) 钱斯 (Chance, D. M.), (美) 布鲁克斯 (Brooks, R.) 著; 丁志杰等译. —北京: 机械工业出版社, 2014.11
(金融教材译丛)

书名原文: An Introduction to Derivatives and Risk Management

ISBN 978-7-111-48473-8

I. 衍… II. ① 钱… ② 布… ③ 丁… III. 金融衍生工具—风险管理—教材 IV. F830.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 256515 号

本书版权登记号: 图字: 01-2013-5563

Don M. Chance, Robert Brooks. An Introduction to Derivatives and Risk Management, 9th Edition.
Copyright © 2013, 2010 by South-Western, Cengage Learning.

Original edition published by Cengage Learning. CMP Press is authorized by Cengage Learning to publish and distribute exclusively this simplified Chinese edition. This edition is authorized for sale in the People's Republic of China only (excluding Hong Kong, Macao SAR and Taiwan). Unauthorized export of this edition is a violation of the Copyright Act. No part of this publication may be reproduced or distributed by any means, or stored in a database or retrieval system, without the prior written permission of the publisher.

All rights reserved.

本书原版由圣智学习出版公司出版。本书中文简体字翻译版由圣智学习出版公司授权机械工业出版社独家出版发行。此版本仅限在中华人民共和国境内 (不包括中国香港、澳门特别行政区及中国台湾地区) 销售。未经授权的本书出口将被视为违反版权法的行为。未经出版者预先书面许可, 不得以任何方式复制或发行本书的任何部分。

本书封底贴有 Cengage Learning 防伪标签, 无标签者不得销售。

本书涵盖了金融衍生工具的基本内容以及相应的风险管理知识, 主要介绍了期权、远期、期货、互换等基础性金融衍生工具的基本知识、市场制度、定价原理和市场运用策略, 并针对目前世界上应用最广泛、最重要的一类衍生产品——利率衍生工具进行了深入浅出的分析和介绍, 最后专门从定量和定性两个角度讨论了相应的风险管理问题。本书适合于金融、投资、财务管理等相关专业本科生、硕士生、MBA 教学使用, 也非常适合作为金融工程、衍生产品和风险管理领域的培训教材及金融从业人员查阅的市场手册。

衍生工具与风险管理 (原书第 9 版)

出版发行: 机械工业出版社 (北京市西城区百万庄大街 22 号 邮政编码: 100037)

责任编辑: 冯语嫣

责任校对: 董纪丽

印刷: 北京诚信伟业印刷有限公司

版次: 2015 年 1 月第 1 版第 1 次印刷

开本: 185mm × 260mm 1/16

印张: 35.5

书号: ISBN 978-7-111-48473-8

定价: 89.00 元

凡购本书, 如有缺页、倒页、脱页, 由本社发行部调换

客服热线: (010) 88379210 88361066

投稿热线: (010) 88379007

购书热线: (010) 68326294 88379649 68995259

读者信箱: hzjg@hzbook.com

版权所有·侵权必究

封底无防伪标均为盗版

本书法律顾问: 北京大成律师事务所 韩光 / 邹晓东

序

19世纪60年代意大利实现统一之后,推翻了封建贵族专制制度并挣脱了异国统治的意大利民族迅速崛起。随着大工业生产的突飞猛进和科学技术的发展,知识阶层和文艺界的贤人志士深感自身社会存在的价值危机,他们把文艺创作的注意力从反映客观存在和社会现实,转向揭示自我意识和灵魂深处的感悟以及个人的精神世界。19世纪末产生的以福加扎罗(A. Fogazzaro,1842—1911)为代表的神秘主义,以帕斯科利(G. Pascoli,1855—1912)为代表的象征主义,以及以邓南遮(G. D'Annunzio,1863—1938)为代表的唯美主义,意味着意大利文坛上现实主义文艺的衰落,代之而起的是“颓废派”非理性的创作倾向,他们推崇华丽高雅的文学风格,寻觅深邃莫测的超凡的美的意境,从而摒弃了文学创作的社会目的和道德规范。

20世纪初,以马里内蒂(F. Marinetti,1876—1944)为代表的未来派诗人于1909年发表了《未来派宣言》,标志着意大利文学创作领域里新的动向,于是表现个人情感和内心世界的片段散文、自传体小说和日记式作品应运而生,并在诗歌方面也出现了以科拉齐尼(S. Corazzini,1886—1907)为代表的反映文人茫然困惑和伤感的精神世界的“黄昏派”。曾支持过未来派的小说家和诗人帕拉泽斯基(A. Palazzeschi,1885—1974)深感“整个世界都酷似一个剧场,人们都像是在演戏”,他大胆地嘲笑了本该为之哭泣的世事,其力作《马泰拉西姐妹》(1934)以幽默讽刺的笔触,展现了处于变革时代的社会新旧两种观念的交替和冲突。

意大利20世纪初期涌现的一批作家,立足于表现个人,以幽默讽刺的手法,猛烈地鞭笞和批判资产阶级世界的虚伪和堕落,抒发了个人孤寂的情怀。这便是意大利早期的叙事文学。

戏剧家和小说家皮兰德娄(L. Pirandello,1867—1936)就是以不合常规的情节和怪诞的人物形象来揭示现实生活的荒谬和无法改变现状的无奈。小说家斯韦沃(I. Svevo,1861—1928)则是以心理分析为武器,挖掘人内心的潜意识,从而揭示现代人孤寂的心态和自相矛盾的精神世界。被人称为“撒丁岛心声”的女小说家黛莱达(G. Deledda,1871—1936)以浓厚的抒情色彩,展示了其故乡人们处在新旧更替时代的思想冲突,抒发了无可名状的孤寂心理。



隐逸派诗歌萌生于第一次世界大战后，于20世纪30年代达到鼎盛。反映了在法西斯统治下人们的迷惘惆怅的心态，表现了诗人竭力寻觅和发掘个人与外界沟通的强烈愿望，抒发并捕捉自我心灵深处细微、奥妙而又神秘的感受。其代表诗人有擅长“揭示人生艰辛”的翁加雷蒂(G. Ungaretti, 1888—1970)，有以“生活之恶歌手”著称的蒙塔莱(E. Montale, 1896—1981)，还有“以高贵的热忱展示时代的生活悲剧”的西西里诗人夸齐莫多(S. Quasimodo, 1901—1968)。

经历了第二次世界大战这场惊心动魄的人类大劫难后，获得自由解放的人们都有一种强烈的愿望去倾诉亲身的经历，讲述亲眼目睹的事实和内心深切的感受。意大利战后的新现实主义文学就反映了挣脱法西斯统治束缚的意大利民族的心声，它以鲜明的社会性和强大的生命力，向局限于反映个人内心世界的怀旧和伤感的狭隘文艺思想提出挑战，开创了文学艺术的一种崭新局面。新现实主义文学对世界文坛的影响深远，从20世纪40年代一直延续到20世纪50年代后期，前后长达十几年之久。

新现实主义作家们以忠实反映历史事实和社会现实为己任，他们之中有无情揭露法西斯灭绝人性的暴行的莱维(P. Levi, 1919—1987)，有讴歌反法西斯斗争的女作家维加诺(R. Viganò, 1900—1976)和以长篇小说《苦难情侣》(1947)一书获得过国际荣誉的佛罗伦萨作家普拉托里尼(V. Pratolini, 1913—1991)，其中普拉托里尼创作的著名的三部曲《意大利历史》中的第一部——《梅泰洛》(1955)描述的是意大利19世纪末至20世纪初的工人运动以及当时佛罗伦萨下层人民的社会生活。此外还有揭示在长期的外族统治下饱受蹂躏和压迫的意大利南方贫困落后状况的卡洛·莱维(C. Levi, 1902—1975)，以及揭露法西斯专政亵渎人的自由和尊严的西洛内(I. Silone, 1900—1978)。巴萨尼(G. Bassani, 1916—2000)的代表作品《弗拉拉故事五则》(1956)则反映了深受法西斯残酷迫害和排斥的犹太民族的苦难境遇。这些作家以朴实的风格记述了人物所处的时代背景和社会环境，以回忆录、日记、特写或报告文学等多种体裁谱写出一篇篇扣人心弦的、富有浓厚乡土气息和鲜明的社会性的划时代作品。

战后重新崛起的意大利社会，物质财富大量积聚，高度发展的物质文明大大冲击了人们原有的观念，他们对周围世界和对自我的认识、对生活的意义和对自身价值的认识都发生了极大的变化。文人们从直面社会的历史进程和客观现实，进入到反映人类社会中现代人永恒的孤寂和痛苦。文学创作从单纯地抨击社会的贫困、落后和不平，逐步转到从本质上审视和揭示社会的各种矛盾和冲突，同时也包含了审视自身社会存在的冷峻思索。代表作品有西西里作家兰佩杜萨(G.T. Lampedusa, 1896—1957)的长篇小说《豹》(1958)，该作品反映了贵族阶级的没落，新兴资产阶级的暴戾以及民众对民族复兴运动的失望。享誉世界的巴尔扎克式作家莫拉维亚(A. Moravia, 1907—1990)，在《罗马故事》(1952)和《罗马故事新编》(1959)中以深邃的笔触反映和刻画了战后罗马底层人民的苦难生活。还有用作品来抒发“生活有着何等悲伤的一面”的卡索拉

(C. Cassola, 1917—1987), 他的代表作《伐木》(1954) 展示命运注定无法逆转的一种人生痛苦经历。出生于西西里“死亡之乡”(Agrigento) 的意大利当代小说家夏侠(L. Sciascia, 1921—1989) 自幼与西西里劳苦大众血肉相连, 早期的短篇作品集《西西里大叔》(1958) 反映了西西里岛过去和现在的历史渊源, 以及终年在硫磺矿和盐田上劳作的人们的悲惨遭遇。为承受现实生活的各种重负, 当今世界, 人们需要为自己创造神话, 即在现实和超现实之间, 也就是现实和童话之间臆造出一种梦幻般的境地。生活就是神话, 是当代小说家布扎蒂(D. Buzzati, 1906—1972) 的宇宙观和哲学。《短篇小说 60 篇》(1958) 就是作者力图从平凡的现实生活中挖掘出令人难以琢磨的荒谬世界, 从而反映了人们无法逃避现实生活的无奈。

进入了 20 世纪 60 年代后期至 20 世纪 70 年代以后的意大利民族, 处于具有高度物质文明的消费社会时代。社会矛盾的激化和恐怖活动的猖獗使社会陷入了新的不安和动荡之中。现代化工业生产的高度发展大大地改变了人与人、人与社会之间的关系, 各种文学思潮也应运而生, 这个时期的作家们沿着各自不同的风格和轨迹, 以不同的亲身经历和感受, 创造出多种色彩、多种风格、多种氛围的万花筒似的文学天地, 从扭曲、变态中见真实, 从荒诞不经中见幽默, 从疯狂、紊乱中见真知, 从幻想、意念中见憧憬, 从而反映了当代人多元化的心声。他们之中有把童话、历史、现实熔于一炉的寓言式作家卡尔维诺(I. Calvino, 1923—1985), 其脍炙人口的代表作《我们的祖先》(1960), 幽默且含蓄地展示了人类完善、体现自身价值的经历;《分成两半的子爵》(1952) 则隐喻了无法使自己统一在和谐的整体中的现代人。主张彻底批判和摒弃一切与现代资本主义社会制度共存的东西的新先锋派文艺思潮代表作家马莱巴(L. Malerba, 1927—2008) 在其短篇小说选集《银头》(1988) 中, 以揭示现代社会潜伏的危机和现代人人格的分裂为创作轨迹, 以似真似假, 似虚似实的故事情节, 隐喻了现代人忧虑和不安的心态。作家帕里塞(G. Parise, 1929—1986) 以其作品长篇小说《老板》(1963) 在意大利文坛崭露头角, 该作品以揭示现代人被高度商品化的社会冲击却无力抗拒而被其淹没为主题; 他分别在 1972 年和 1982 年发表的别具一格的《识字课本 1 号》和《识字课本 2 号》, 既有梦幻色彩又有浓厚的抒情性, 像是抒发人情世故和人生百味的一本教科书, 全书的篇目是按照小说题目开头的字母次序编排的。

20 世纪 80 年代风靡全球的长篇小说《玫瑰的名字》(1981) 是擅长美学、建筑学、符号学的作家埃科(U. Eco, 1932—) 的成名作。曲折复杂的情节围绕着亚里士多德的手抄诗稿展开, 接连杀死了七个人的命案元凶是一位深知手稿内容业已双目失明的原藏书馆老馆长, 他用剧毒的草药浸泡手稿的页边, 导致那些前去翻阅的好奇修士们先后丧命。“历史本身就是一部写不完的书, 发现一个历史中的秘密, 就意味着有一个更隐秘的秘密有待人去发现, 而现今的社会和活着的人的根子就寄寓其中。”

被誉为“探索者”的意大利后现代派小说家涅沃(S. Nieveo, 1928—2006) 像是一



位生活在梦幻和现实中的人,正如作者在他的代表作《梦幻的时光》(1993)中所言:“有朝一日,我们所能观察到的事物将会弥补我们的一些祈望,它们将有助于思想的超越,那乃是一种截然不同的开始。”

20世纪女性文学的代表作家玛拉伊妮(D. Maraini, 1936—)则是在新先锋派文艺运动中崛起的女权主义作家,其作品具有广泛的社会性,以深邃目光直面现代社会中男女平等的观念与实际存在的女性处于从属地位的现实之间的矛盾,揭示了女性难以摆脱的悲苦命运。短篇小说《夜之墙》(1999),则展示了一颗被现实生活扭曲了的无助又无奈的女性心灵。

巴里科(A. Baricco, 1958—)是21世纪初出现的意大利文坛上的新秀,他写于世纪之交的《海上钢琴家》(2005)一度风靡全球,讲述的是一位出生在开往美洲的豪华游轮上的弃儿,在大海的摇篮中成长成一个天才的钢琴师,他与大海结下了不解之缘,最后与游轮同归于尽。全书阐述了现代人对难以融入变化莫测的现实生活的迷惘和不安的心绪。

以“回归自然,呼唤真情”为文学创作宗旨的出身于意大利东北部弗留利大区边陲城市乌迪内的当代作家斯戈隆(C. Sgorlon, 1930—2009),以其独特新颖的视角,倾心描写了人与大自然之间不可分割的和谐关系。长篇小说《地层的冶炼师》(2008)刻画了一位为家乡父老寻找自然资源的地质学家的命运遭际,阐述了人类从乡村文明向工业文明过度的沧桑变迁和人生世态,作者要告诫人们的是:大自然乃是人类的生命之源,借主人公的话表达出“古人奉若神灵之水,乃是人类生存之根本的元素”。

多次获得国际文学奖的当代作家塔布基(A. Tabucchi, 1943—2012)的近作《时光匆匆老去》(2009),是一部回忆不同人生经历或讲述正在经历着的人生的短篇小说集,人物回忆的是记忆中的时光,也是良知感受到的时光:时光时而逃逸,时而停歇,时而藏匿时而重又出现,不同的人物形象勾勒一个时代难以琢磨的变幻莫测的面貌。

《质数的孤独》(2008)的作者是一位生于1982年粒子物理学博士乔尔达诺(P. Giordano, 1982—),这部处女作使他成为有史以来最年轻的意大利最高文学奖的得主。小说主人公是“两个质数,代表两个不同的小孩,两个孤独的少年,两个脆弱的大人……”,他们之间存在着一种没有明确界限的共同空间,他们虽然接近,却不能真正触到对方,他们就是这样一对孤独而又失落的孪生质数。

意大利文学是世界文学宝库中一个极其重要的组成部分。19世纪末,特别是进入20世纪之后,意大利境内涌现出一批享有国际声誉的小说家、戏剧家和诗人,他们的作品以多重的层次、多样的风格和绚丽的色彩在世界文坛上大放异彩。21世纪初期,意大利文学家们又以其作品的独特内容和新颖形式赋予了意大利当代文学新的活力,把意大利当代文学推向了一个新的阶段。

《意大利当代文学选读》一书以意大利当代文学为基础，展现了近一个多世纪以来享有盛名的意大利作家的生平及其代表作品选段，读者通过对原汁原味作品的阅读，能进一步了解意大利当代文学的特色及其发展过程，从而领略意大利社会的繁复多样和坎坷历程，体察意大利民族的民族特性和精神风貌。

沈萼梅

2014年10月



Indice 目录

1. 乔瓦尼·维尔加 (Giovanni Verga)
La roba 财富
Cavalleria rusticana 乡村骑士
21. 2. 格拉齐亚·黛莱达 (Grazia Deledda)
Il piccolo cinghiale 小野猪
Il posto 工作
40. 3. 弗德利戈·托齐 (Federico Tozzi)
La morte di Enrico 恩里科之死
Un'ape/Una formica/Una rondine 蜜蜂 / 蚂蚁 / 燕子
57. 4. 乔凡尼·帕斯科利 (Giovanni Pascoli)
La mia sera (Poesia) 我的夜晚
Rondine morta (Poesia) 死燕子
La quercia caduta (Poesia) 倒地的老橡树
61. 5. 加布里埃莱·邓南遮 (Gabriele D'Annunzio)
La madia 面包柜
La pioggia nel pineto (Poesia) 松林之雨
78. 6. 路易吉·皮兰德娄 (Luigi Pirandello)
La carriola 小推车
Enrico IV 亨利四世
* Luigi Pirandello, nacque nel Caos 路易吉·皮兰德娄, 出生在灾难之中
101. 7. 马西莫·邦滕佩利 (Massimo Bontempelli)
Il ladro Luca 小偷卢卡
109. 8. 伊塔洛·斯韦沃 (Italo Svevo)
L'incontro di due vecchi amici 两位老朋友的相遇
La nostra buona aria pura 我们家乡新鲜的空气



- 125 9. 阿尔多·帕拉泽斯基 (Aldo Palazzeschi)
Chi sono io?(Poesia) 我是谁?
Le sorelle Materassi 马泰拉西姐妹
- 138 10. 安东尼奥·葛兰西 (Antonio Gramsci)
Lettere dal carcere 狱中书简
* Lettere tra Antonio Gramsci e suo figlio Giuliano 安东尼奥·葛兰西与儿子的书信
- 148 11. 维塔里亚诺·布莱卡蒂 (Vitaliano Brancati)
Il vecchio con gli stivali 穿靴子的老人
* Il fascismo: la fine di una illusione 法西斯主义; 幻想的破灭
Il modo di passare il tempo 消磨时光
- 161 12. 莱纳达·维加诺 (Renata Viganò)
L'Agnese va a morire 安妮丝之死
* La Resistenza italiana 意大利抵抗运动
* Alle fronde dei salici (Poesia) (S.Quasimodo) 柳树枝头的竖琴
- 171 13. 切萨雷·帕维泽 (Cesare Pavese)
Nessuno sarà fuori della guerra 无人能摆脱战争
* Le origini del neorealismo 新现实主义的起源
* Ritratto di un amico (N. Ginzburg) 描绘一个朋友
- 181 14. 乔治·巴萨尼 (Giorgio Bassani)
Una notte del'43 1943 年的一个夜晚
* La seconda guerra mondiale 第二次世界大战
- 194 15. 卡洛·莱维 (Carlo Levi)
Cristo si è fermato a Eboli 基督不到的地方
Paesaggi e genti di Lucania 路卡尼亚的风光和民众
- 203 16. 马里奥·利戈尼·斯坦尔 (Mario Rigoni Stern)
L'ultimo viaggio di un emigrante 一位移民的最后一次旅行
* Emigrazione meridionale 南方移民问题
* Lettera di un emigrante 一位移民的家书
- 211 17. 瓦斯科·普拉托里尼 (Vasco Pratolini)
Ritorno a Firenze 回到佛罗伦萨
* Pratolini e Firenze 普拉托里尼和佛罗伦萨

- 219 18. 莱奥那多·夏侠 (Leonardo Sciascia)
 Questo nostro povero paese 我们这个可怜的国家
 Volontario in Spagna 西班牙志愿兵
 Ad un paese lasciato (Poesia) 致离开的家园
- 236 19. 阿尔贝托·莫拉维亚 (Alberto Moravia)
 Romolo e Remo 罗莫罗和雷莫
 Il sorpasso 超车
 * Lotta contro la malattia 与疾病斗争
 * Un giovane fino alla fine 永远的年轻人
- 259 20. 托马西·迪·兰佩杜萨 (Tomasi di Lampedusa)
 Il gattopardo 豹
 * Ora che sale il giorno (Poesia) (S. Quasimodo) 已是黎明
- 268 21. 卡洛·卡索拉 (Carlo Cassola)
 Tristezza e silenzio 忧伤和寂静
 I poveri 穷人
 * Felicità (Poesia) (U. Saba) 幸福
- 283 22. 伊塔洛·卡尔维诺 (Italo Calvino)
 Il visconte dimezzato 分成两半的子爵
 L'avventura dei due sposi 夫妇奇遇
 * La famiglia della società industriale 工业社会的家庭
- 299 23. 迪诺·布扎蒂 (Dino Buzzati)
 L'aumento 加工资
 Sciopero dei telefoni 电话罢工
- 314 24. 高弗雷多·帕里塞 (Goffredo Parise)
 Povertà 贫穷
- 324 25. 马里奥·托比诺 (Mario Tobino)
 Confessione 忏悔
 Lamento del soldato sconfitto (Poesia) 败兵之哀
 Fiori (Poesia) 花儿
- 333 26. 普里莫·莱维 (Primo Levi)
 Arsenico 砒霜
 * Il male di vivere (Poesia) (E. Montale) 生活之恶



- 342 27. 翁贝托·埃科 (Umberto Eco)
Il nome della rosa 玫瑰的名字
Ovviamente, il Medio Evo 自然, 是中世纪
* L'insonnia (Poesia) (E. Montale) 失眠
- 356 28. 路易吉·马莱巴 (Luigi Malerba)
L'uomo ragno 蜘蛛人
La coda 尾巴
- 374 29. 斯塔尼斯拉奥·涅沃 (Stanislao Nievo)
L'incontro 相遇
Il tempo del sogno 梦幻的时光
* Da dove veniamo, chi siamo, dove andiamo? 我们从哪儿来, 到哪儿去, 我们是谁?
- 389 30. 达恰·玛拉伊妮 (Dacia Maraini)
Muri di notte 夜之墙
* La grande festa 盛大的节日
* Le tue mani, mamma (Poesia) (L. Sello) 妈妈, 你的双手
- 402 31. 卡罗·斯戈隆 (Carlo Sgorlon)
Alchimista degli strati 地层的冶炼师
Il libro 书
- 414 32. 亚历山德罗·巴里科 (Alessandro Baricco)
Il pianista sul mare 海上钢琴师
Castelli di rabbia 愤怒的城堡
- 433 33. 安东尼奥·塔布基 (Antonio Tabucchi)
Le nuvole 云彩
- 444 34. 保罗·乔尔达诺 (Paolo Giordano)
La solitudine dei numeri primi (I) 质数的孤独 (1)
La solitudine dei numeri primi (II) 质数的孤独 (2)



乔瓦尼·维尔加

(Giovanni Verga, 1840—1922)

作家简介

意大利当代著名的现实主义小说家。1840年生于西西里岛卡特尼亚城。他出身于富裕家庭，具有传统的民主思想，祖父曾是烧炭党人。1858年维尔加进入卡特尼亚大学攻读法律。当意大利民族复兴运动高涨，民族英雄加里波第率千人红衫军在西西里登陆后，维尔加当即加入国民卫队，服役四年。1865年以后，维尔加先后在佛罗伦萨和米兰居住十年。1893年他返回家乡卡特尼亚定居，直至1922年因大脑瘫痪去世。

维尔加早期的作品，如小说《一个女罪人》(1866)、《一只山雀的故事》(1871)等，颇具浪漫主义的色彩。随着意大利民族复兴运动以后社会矛盾的日益尖锐，维尔加的创作就转向反映贫困落后的西西里岛，展示生活在那里的人们痛苦的遭遇。中篇小说《奈达》(1874)描述了一位贫困山村妇女的身世，它标志着维尔加现实主义创作风格的起始。

短篇小说集《田野生活》(1880)和《乡村故事》(1883)是维尔加现实主义的代表作。《财富》一文惟妙惟肖地刻画了一位佃农出身的大财主马扎罗的形象，他对用自己的血汗积攒起来的财富十分吝啬和珍惜，以至于在临死前都恨不得把全部家产带进坟墓里去。《乡村骑士》一文生动地描绘了西西里岛的习俗，揭示了金钱与财富对人与人之间关系的冲击。

长篇小说《马拉沃里亚一家》(1881)和《堂·杰苏阿尔多师傅》(1889)的问世，更进一步确立了维尔加在意大利文坛的地位。维尔加的作品富有西西里岛的乡土气息，并运用了大量民间谚语、歇后语和方言，风格朴实无华，人物形象刻画得生动逼真。

♥ 阅读小贴士

▶ Giovanni Verga – un pessimismo di fondo e un senso di immobilità e immutabilità dei destini sociali e umani

▶ I malavoglia (1881)

I Toscano, detti 'Malavoglia', pescatori, che posseggono una casa e una barca, la Provvidenza, cominciano a pensare, timidamente, che potrebbero star meglio, tentare qualche traffico. Padron 'Ntoni, il vecchio, padre di Bastanazzo che ha a sua volta cinque figli, compra un carico di lupini da vendere altrove. Ma la barca, con il carico dei lupini fa naufragio: Bastanazzo muore, i lupini vanno perduti. Per pagare il debito bisogna vendere la casa; intanto il secondogenito di Bastanazzo muore a Lissa, e muore Maruzza, la nuora. C'è il peggio: sotto i colpi della sorte avversa i giovani non resistono: 'Ntoni comincia a bere, finisce in galera, e anche la sorella Lia si perde. Con la morte del vecchio nonno la famiglia è finita: 'Ntoni decide di lasciare il paese, di andarsene lontano.

▶ Mastro don Gesualdo (1889)

'Mastro' Gesualdo, manovale, è diventato 'don' a forza di lavoro e di sacrifici. Dopo la ricchezza viene il matrimonio che lo lega a una famiglia nobile, anche se in rovina; sposa Bianca Trao, ma non per questo è accolto nel suo mondo. Bianca, del resto, lo ha sposato per riparare a un fallo, e non lo ama, nasce Isabella, che non è figlia di don Gesualdo, e che da grande non gli sarà meno ostile di Bianca. Isabella sposa, anche lei, come la madre, per 'riparare', un duca squattrinato che dissipa la dote e anche dell'altro; e quando il padre si ammala. Isabella lo relega in una stanzetta del suo palazzo, dove don Gesualdo si spegne solo, neppure assistito da rozzo servitore che gli hanno assegnato.



作品选段一

La roba

Il viandante¹ che andava lungo il Biviere di Lentini², steso là come un pezzo di mare morto, e le stoppie³ riarse della Piana di Catania⁴, e gli aranci sempre verdi di Francofonte⁵, e i sugheri grigi di Resecone, e i pascoli deserti di Passaneto e di Passanitello, se domandava, per ingannare la noia⁶ della lunga strada polverosa, sotto il cielo fosco dal caldo, nell'ora in cui i campanelli della lettiga suonano tristamente nell'immensa campagna, e i muli lasciano ciondolare⁷ il capo e la coda, e il lettighiere canta la sua canzone malinconica per non lasciarsi vincere dal sonno della malaria⁸: — Qui di chi è? — sentiva risponderi: — Di Mazzarò. — E passando vicino a una fattoria grande quanto un paese, coi magazzini che sembrano chiese⁹, e le galline a stormi¹⁰ accoccolate¹¹ all'ombra del pozzo, e le donne che si mettevano la mano sugli occhi per vedere chi passava: — E qui? — Di Mazzarò. — E cammina e cammina, mentre la malaria vi pesava sugli occhi, e vi scuoteva all'improvviso l'abbaiare di un cane, passando per una vigna che non finiva più, e si allargava sul colle e sul piano, immobile, come gli pesasse addosso la polvere, e il guardiano sdraiato bocconi¹² sullo schioppo, accanto al vallone, levava il capo sonnacchioso, e apriva un occhio per vedere chi fosse: — Di Mazzarò. — Poi veniva un uliveto folto come un bosco¹³, dove l'erba non spuntava mai, e la raccolta durava fino a marzo. Erano gli ulivi di Mazzarò. E verso sera, allorché il sole tramontava rosso come il fuoco, e la campagna si velava di tristezza, si incontravano le lunghe file degli aratri di Mazzarò che tornavano adagio adagio dal maggese¹⁴, e i buoi che passavano il guado lentamente, col muso nell'acqua scura; e si vedevano nei pascoli lontani della Canzira¹⁵, sulla pendice brulla¹⁶, le immense macchie biancastre delle mandre¹⁷ di Mazzarò; e si udiva il fischio del pastore echeggiare¹⁸ nelle gole¹⁹, e il campanaccio che risuonava ora sì ed ora no, e il canto solitario perduto nella valle. — Tutta roba di Mazzarò²⁰. — Pareva che fosse di Mazzarò perfino il sole che tramontava, e le cicale che ronzavano, e gli uccelli che andavano a rannicchiarsi²¹ col volo breve dietro le zolle, e il sibilo dell'assiolo²² nel bosco. Pareva che Mazzarò fosse disteso tutto grande per quanto era grande la terra, e che gli si camminasse sulla pancia. Invece egli era un omiciattolo, diceva il lettighiere, che non gli avreste dato un baiocco²³, a vederlo; e di grasso non aveva altro che la pancia, e non si sapeva come facesse a riempirla, perché non mangiava altro che due soldi di pane; e sì ch'era un brillante²⁴, quell'uomo.

Infatti, colla testa come un brillante, aveva accumulato tutta quella roba, dove prima veniva da mattina a sera a zappare, a potare, a mietere; col sole, coll'acqua, col vento; senza scarpe ai piedi, e senza uno straccio di cappotto; che tutti si rammentavano di avergli dato dei calci nel didietro, quelli che ora gli davano dell'eccellenza²⁵, e gli parlavano col berretto in mano. Né per questo egli era montato in superbia²⁶, adesso che tutte le eccellenze del paese erano suoi debitori; e diceva che eccellenza vuol dire povero diavolo e cattivo pagatore; ma egli portava ancora il berretto, soltanto lo portava di seta nera, era la sua sola grandezza, e da ultimo era anche arrivato a mettere il cappello di feltro, perché costava meno del berretto di seta. Della roba ne possedeva fin dove arrivava la vista, ed egli aveva la vista lunga: dappertutto, a destra e a sinistra, davanti e di dietro, nel monte e nella pianura. Più di cinquemila bocche, senza contare gli uccelli del cielo e gli animali della terra, che mangiavano sulla sua terra, e senza contare la sua bocca la quale mangiava meno di tutte, e si contentava di due soldi di pane e un pezzo di formaggio, ingozzato²⁷ in fretta e in furia, all'impiedi²⁸, in un cantuccio del magazzino grande come una chiesa, in mezzo alla polvere del grano, che non ci si vedeva, mentre i contadini scaricavano i sacchi, o a ridosso di²⁹ un pagliaio, quando il vento spazzava la campagna gelata, al tempo del seminare, o colla testa dentro un corbello³⁰, nelle calde giornate della messe³¹, Egli non beveva vino, non fumava, non usava tabacco, e sì che del tabacco ne producevano i suoi orti lungo il fiume, colle foglie larghe ed alte come un fanciullo, di quelle che si vendevano a 95 lire. Non aveva il vizio del giuoco, né quello delle donne. Di donne non aveva mai avuto sulle spalle che sua madre, la quale gli era costata anche 12 tari³², quando aveva dovuto farla portare al composanto.

Era che ci aveva pensato e ripensato tanto a quel che vuol dire la roba³³, quando andava senza scarpe a lavorare nella terra che adesso era sua, ed aveva provato quel che ci vuole a fare i tre tari della giornata, nel mese di luglio, a star colla schiena curva 14 ore, col soprastante³⁴ a cavallo dietro, che vi piglia a nerbate³⁵ se fate di rizzarvi³⁶ un momento. Per questo non aveva lasciato passare un minuto della sua vita che non fosse stato impiegato a fare della roba; e adesso i suoi aratri erano numerosi come le lunghe file dei corvi che arrivano in novembre; e altre file di muli, che non finivano più, portavano le sementi; le donne che stavano accoccolate nel fango, da ottobre a marzo, per raccogliere le sue olive, non si potevano contare, come non si possono contare le gazze che vengono a rubarle; e al tempo della vendemmia accorrevano dei villaggi interi alle sue vigne, e fin dove sentivasi cantare, nella campagna, era per la vendemmia di Mazzarò. Alla messe poi i mietitori di Mazzarò sembravano un esercito di soldati, che per mantenere tutta quella gente, col biscotto alla mattina e il pane

e l'arancia amara a colazione, e la merenda, e le lasagne alla sera, ci volevano dei denari a manate, e le lasagne si scodellavano nelle madie larghe come tinozze. Perciò adesso, quando andava a cavallo dietro la fila dei suoi mietitori, col nerbo in mano, non ne perdeva d'occhio uno solo, e badava a ripetere: — Curviamoci, ragazzi! — Egli era tutto l'anno colle mani in tasca a spendere, e per la sola fondiaria³⁷ il re³⁸ si pigliava tanto che a Mazzarò gli veniva la febbre, ogni volta.

Però ciascun anno tutti quei magazzini grandi come chiese si riempivano di grano che bisognava scoperchiare³⁹ il tetto per farcelo capire⁴⁰ tutto; e ogni volta che Mazzarò vendeva il vino, ci voleva più di un giorno per contare il denaro, tutto di 12 tarì d'argento, ché lui non ne voleva di carta sudicia⁴¹ per la sua roba, e andava a comprare la carta sudicia soltanto quando aveva da pagare il re, o gli altri; e alle fiere gli armenti⁴² di Mazzarò coprivano tutto il campo, e ingombravano le strade, che ci voleva mezza giornata per lasciarli sfilare, e il santo, colla banda⁴³, alle volte doveva mutar strada, e cedere il passo.

Tutta quella roba se l'era fatta lui, colle sue mani e colla sua testa, col non dormire la notte, col prendere la febbre dal batticuore⁴⁴ o dalla malaria, coll'affaticarsi dall'alba a sera, e andare in giro, sotto il sole e sotto la pioggia, col logorare⁴⁵ i suoi stivali e le sue mule — egli solo non si logorava, pensando alla sua roba, ch'era tutto quello ch'ei avesse al mondo; perché non aveva né figli, né nipoti, né parenti; non aveva altro che la sua roba. Quando uno è fatto così, vuol dire che è fatto per la roba.

Ed anche la roba era fatta per lui, che pareva ci avesse la calamità, perché la roba vuol stare con chi sa tenerla, e non la sciupa⁴⁶ come quel barone che prima era stato il padrone di Mazzarò, e l'aveva raccolto per carità nudo e crudo ne'suoi campi, ed era stato il padrone di tutti quei prati, e di tutti quei boschi, e di tutte quelle vigne e tutti quegli armenti, che quando veniva nelle sue terre a cavallo coi campieri dietro, pareva il re, e gli preparavano anche l'alloggio e il pranzo, al minchione⁴⁷, sicché ognuno sapeva l'ora e il momento in cui doveva arrivare, e non si faceva sorprendere colle mani nel sacco. — Costui vuol essere rubato per forza! — Diceva Mazzarò, e schiattava⁴⁸ dalle risa quando il barone gli dava dei calci nel di dietro, e si fregava la schiena colle mani, borbottando: — “Chi è minchione se ne stia a casa”, — “la roba non è di chi l'ha, ma di chi la sa fare”. — Invece egli, dopo che ebbe fatta la sua roba, non mandava certo a dire se veniva a sorvegliare la messe, o la vendemmia, e quando, e come; ma capitava all'improvviso, a piedi o a cavallo alla mula, senza campieri⁴⁹, con un pezzo di pane in tasca; e dormiva accanto ai suoi covoni⁵⁰, cogli occhi aperti, e lo schioppo fra le gambe.

In tal modo a poco a poco Mazzarò divenne il padrone di tutta la roba del